

Kleinwelka: Wetter Flop – Ansturm top!

Bautzen. (K.K.) Während suche bereitet kleinen und einige Leute auf einen heißen Sommer mit Badewetter warten, finden andere das etwas kühlere Wetter praktisch.

So auch Regina Frenzel, Inhaberin des Irrgartens Kleinwelka. Sie freut sich derzeit über gute Besucherzahlen: "Bei diesem gemischten Wetter haben wir mehr Gäste, als bei heißem Wetter." So irrt man also gern im Garten umher oder jagt einem versteckten Schatz nach. "Die Schatz-

großen Leuten immer viel Spaß", so Regina Frenzel. Als Antwort auf meine Frage: ,Was machen Sie eigentlich, wenn jemand den Weg nach draußen bis zum Abend nicht alleine findet?' schmunzelt sie nur und sagt: "Wir frühstücken dann am nächsten Morgen gemeinsam!"

Seite 4

So scherzt sie bei aller Arbeit, auch mal gern mit ihren Gästen. Immer wieder lässt sie sich etwas Besonderes einfallen: "Der

Seite 6

28. Juli 2012



Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL

RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht Arbeitsrecht Familienrecht Verwaltungsrecht Unterhaltsrecht Strafrecht Verkehrsrecht Vertragsrecht

Heringstraße 3, 02625 Bautzen (Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790

In Eilfällen: 0175 / 5234870

Zeugnisbelohnungstag war

ein voller Erfolg. 130 Zeugnisse wurden am Eingang

vorgelegt, so viele hatten wir noch nie. Die Kinder, die ihr Zeugnis zeigten, hatten an diesem Tag freien Eintritt und wenn die Zensuren gut waren, gab's noch ein Eis dazu.

Natürlich haben fast alle eins bekommen", sagt sie wieder lächelnd. Regina Frenzel erzählt stolz: "Den weitesten Weg hatten zwei Zeugnisse aus Philadelphia. Ein Mädchen und ein Junge waren bei der Oma in Bautzen zu Gast und hatten ihre Zensuren aus den Staaten dabei."

In der Ferienzeit ist jeden Montag Familientag. Jede Familie darf würfeln, bei einer Sechs gibt es eine Schatzsuche gratis. Na, dann also: Ab in die Hecken! Irren ist schließlich menschlich!



Regina Frenzel stört das gemischte Sommerwetter nicht.





Auspuff • Bremsen • Stoßdämpfer Löhrstraße 14a • 02625 Bautzen Telefon (03591) 46 00 08

Guter Service muss nicht teuer sein!

Neue Frontscheibe

inklusive Wechsel ab



Bautzen GmbH

Scheiben-Doktor Bautzen GmbH · Zeppelinstraße 4 · 02625 Bautzen · Telefon: 03591 - 270 20 20

2 | Nachrichten 28. Juli 2012

Mit OR Code zum BB

QR-Codes sind Datenspeicher, über die man direkt auf Internet-Seiten kommt - ohne Eintippen von www-Adressen. Mit den "Bautzener Bote" QR-Codes können Sie künftig via Smartphone oder Tablet die Zeitung lesen oder an Gewinnspielen teilnehmen. Alles, was Sie dafür brauchen, ist ein "QR-Code Scanner", diese auch App's genannt können sie kostenlos im App-Store (für iPhone) oder bei Google Play (für Android) herunterladen.







UMFRAGE

Sind Sie bereit, für Bio-Essen mehr Geld auszugeben?

Stimmen Sie unter www.bautzenerbote.de ab Umfrageergebnis vom 14.7.2012 "Wo verbringen Sie Ihren Sommerurlaub?"



Redakteur des Bautzener Boten gewinnt Oskar

Jury lobte langjähriges Engagement für Nachwuchssportler

Bautzen. (M.G.) Unseren Lesern ist Hanspeter Benad vor allem durch seine Interviews mit Nachwuchssportlern aus dem Landkreis bekannt. Jetzt wurde der Bautzner vom Verein Kinderarche als kinderfreund-Oskar ausgezeichnet. So lobte die Jury Benads Engagement: "Ohne ihn würde den Kindern hier einiges fehlen", sagen die Bautzner über ihn. Und damit haben sie Recht. Seit über 25 Jahren engagiert sich Hanspeter Benad ehrenamtlich für den Kinder-und Jugendfußball im Landkreis Bautzen. Als Schiedsrichter, Staffelleiter und Platzgutachter organisiert er Turniere, schreibt Spielberichte und rief vor einigen Jahren den D-Junioren-Cup ins Leben, ein überregionales Turnier mit mehr als 200 Zuschauern jährlich. Seine Krankheit hält ihn dabei nicht davon ab. unermiidlich nach Sponsoren zu suchen. Denn für den 62-Jährigen zählen nicht nur Gewinner, sondern auch die Verlierer gehen am Ende eines Turniers mit einer Tüte voll schöner Dinge nach Hause. Gerade die sozial schwachen Familien liegen ihm besonders am Herzen. So suchte er neulich über die Zeitung nach einem klei-

einem abgefetzten Fußball spielte. Nur, um ihn dann einen neuen Ball zu überreichen. Das Strahlen der Kinderaugen und ihr fröhliches Lachen ist für ihn der schönste Dank. Außerdem ausgezeichent wurden die lichen Sachse mit dem Unternehmer-Familie Matser aus Radebeul (Kreis Meißen), der Biker Mario Große von den Motorradfreunden Salzstraße aus Mühlau (Kreis Mittelsachsen) sowie die Kinderarche-Mitarbeiterin Schumann aus Großdalzig (Landkreis Leipzig).



Hier gratuliert Verteidigungsminister Thomas de Maizière.



nen Jurgen, der am Rande Neben anderen Preisträgern wurde auch unser Mitarbeiter Hanspeter Benad mit dem eines Fußballturniers mit Oskar als "Kinderfreundlicher Sachse" ausgezeichnet.

Mario Steinert und sein Team laden Sie herzlich jeden Sonntag von 10 - 18 Uhr ins neuerbaute Bauernhofcafé

auf den Geflügelhof Mario Steinert nach Diehsa ein.

Hier können Sie Natur pur erleben und Tiere besichtigen. Die ganze Familie kann sich entspannen und erholen - bei Kugel- oder Softeis,



Kaffee, Bauernhofkuchen oder frisch gegrillten Broiler.

Für unsere Jüngsten:

Hüpfkissen,

Riesensandkasten

Ab 12 Uhr: Ponykutschfahrten



Geflügelhof Mario Steinert

Weißenberger Str. 73a • 02906 Diehsa Telefon 035827 78428 www.frischgefluegel-steinert.de



Schirgiswalde. (M.G.) Schirgiswalde sucht seine neue Apfelkönigin. Und wieder werden sich viele junge Frauen für diesen Titel bewerben. Viele von ihnen wissen sicher nicht. was sie in diesem Job erwartet. Deshalb hat der Bautzener Bote mit der amtierenden Apfelkönigin, Kristin Kräger, gesprochen und gefragt, was auf die Neue alles so zukommt und wie sie denn sein sollte.

Sind sie ein bisschen traurig, den Titel bald wieder abgeben zu müssen?

Ich sehe das Ganze mit einem lachenden weinenden Auge. einem Zum einen, weil das Amt Spaß macht und gerade die Zusammenarbeit mit den Damen der Tourismus-Information etwas Einzigartiges ist. Zum anderen war das Ehrenamt auf ein Jahr Amtszeit angelegt. Daraus sind drei Jahre geworden, in denen ich als Botschafterin für die Stadt und die Region im Einsatz sein konnte. Ich blicke auf drei Jahre

Was macht eine Apfelkönigin, Frau Kräger?

Amtierende Hoheit sagt, was die Neue erwartet

Amtszeit zurück, in der wir zu sehen, um Fotos zu maes in Zusammenarbeit mit der Tourismus-Information und dem Kulturmanagement der Stadt geschafft haben, das Erscheinungsbild der Schirgiswalder Apfelkönigin zu verbessern, reichlich neue Kontakte geknüpft werden konnten, aber auch Erfahrungen dazu gewonnen wurden. Das Alles ist denke schon etwas ganz besonderes und macht mich ein Stück weit stolz auf meine Zeit als Apfelkönigin.

Was haben Sie als Apfelkönigin so alles erlebt?

Jede Menge, angefangen bei Tourismusmessen, über große und kleine Königinnentreffen, ortseigenen Festveranstaltungen, Gästeempfängen und ein paar Radio-Interviews war alles dahei

Was war Ihr schönstes Erlebnis?

Puh, das kann man gar nicht so sagen, jedes Ereignis, jeder Termin ist etwas ganz besonderes und hat seinen eigenen Höhepunkt. Beispielsweise das Königinnentreffen im Heilbad Heiligenstadt im Sommer 2010. Es waren um die 250 gekrönten Häupter/ Symbolfiguren anwesend, die Besucher vor Ort waren nur gekommen, um einen

Autogrammkarten chen. zu erhaschen... man fühlte sich wie prominent. Und dann das leuchten der Kinderaugen, wenn du ein Foto mit ihnen gemacht oder einfach eine Autogrammkarte geschenkt hast. Das war gigantisch. Oder mein Besuch anlässlich der 750 Jahre unserer Partnerstadt Sundern und das 20 jährige Jubiläum der Städtepartnerschaft. Hier war es die herzliche Art, wie die Partnerschaft gepflegt wird. Das ganze Miteinander, obwohl doch etliche Kilometer dazwischen liegen und diese Vertrautheit, obwohl man sich vorher noch nie gesehen hat.

Warum haben Sie sich damals beworben?

Es gab eigentlich nur diesen Grund: Weil ich mich für die Stadt und unsere Region engagieren wollte. Ich wollte zeigen, dass man auch als junger Mensch etwas bewegen kann und aktiv sein sollte.

Welche Aufgaben hat eine Apfelkönigin?

Die Apfelkönigin ist eine Symbol- und Traditionsfigur der Stadt. Zu den Aufgaben gehören in erster Linie Auftritte auf Tourismusmessen oder bei Festveranstaltungen anderer gekrönter Häupter und Symbolfiguren, um für unsere schöne Stadt Schirgiswalde-Kirschau, die Ferienregion Oberlausitz und auch für den Obstanbau zu werben. Auch Gästeempfänge, wenn Gäste der Stadt es wünschen, gehören

Gerade wird Ihre Nachfolgerin gesucht. Wie sollte die sein? Was muss eine Apfelkönigin haben bzw. können?

Sie sollte aufgeschlossen und freundlich gegenüber fremden Menschen sein. Gerade, wenn du auf Messen unterwegs bist, ist es wichtig, auf die Besucher zuzugehen, sie anzusprechen und deine Stadt unter anderem als Urlaubsort oder Ausflugsziel interessant zu machen. Sie sollte ihr Amt "leben" und Spaß an dieser Arbeit haben, ihre eigenen Ideen einbringen und vorbringen. Aber sie sollte auch schlagkräftig sein, um manch eine Bemerkung zu kontern. Und nicht zu vergessen, sollte sie natürlich ein paar Grundkenntnisse zum Apfel haben, da auch öfters Fragen dazu gestellt werden. Ansonsten finde ich, wächst man mit seinen Aufgaben.

Das Interview fiihrte Manja Greß

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de Telefon: 03591 529380

Preiserhöhung

Die Sächsische Zeitung erhöht ihren Abopreis zum 1. August um einen Euro auf jetzt 24,95 Euro.

Hochburg

Nach Angaben des Landeskriminalamtes (LKA) wurden 2011 im Landkreis Bautzen über 1.000 Fahrräder als geklaut gemel-

Strafzahlung

Das neue Kreislaufwirtschaftsgesetz vom 1. Juni zwingt immer mehr private Altstoffsammler zur Betriebsaufgabe. Der Gestzgeber begünstigt Gemeinden und Kommunen, die jeden freien Wettbewerb unterbinden. In Görlitz wurde bereits ein Altpapierhändler zu 2.200 Euro Strafe verurteilt.

Mehr Geld

Rund 150.000 Asylbewerber in Deutschland erhalten ab sofort rund 350 € im Monat. Zusätzliche Kosten für den Steuerzahler: über 100 Mio. Euro.

Erinnerung

Wittichenau lässt 5 Stolpersteine für Opfer der Nazis verlegen. Die Steine sollen an den jüdischen Textilhändler Hermann Neufeld, seine Frau Zipora und seine drei Töchter Klara, Rut und Rosa erinnern. Sie waren 1938 von den Nationalsozialisten aus Wittichenau deportiert und 1942 in Galizien ermordet worden.

Zuwachs

Der deutsche Anteil an der Reichenberger (Liberecer) Bevölkerung wächst langsam wieder

Zahl der Woche

319.000

sächsische Schüler/-innen haben jetzt Sommerferien.

ANZEIGE

Naturheilkunde für **Hunde und Katzen**

"Nicht die Krankheit gilt es zu behandeln, sondern das kranke Individuum." Das sagte schon 400 v. Chr. Hippokrates und es gilt auch heute für Menschen und Tiere gleichermaßen. Seelisches Wohl, gutes Futter und eine liebevolle Umgebung sind die besten Voraussetzungen für eine Gesundheit unserer Haustiere. Wenn Ihr Tier krank wird, müssen die Ursachen erkannt und beseitigt werden. Dabei hält die Natur fast für jedes Leiden das nötige Heilmittel bereit; meist reicht die Selbstheilungskräfte des Körpers zu unterstützen. Was die Naturheilkunde bewirkt ist wirklich beeindruckend. Ob altershedingte Herzprobleme, nachlassende Leber- oder Nierentätigkeit, aber auch "alltägliche" Erkrankungen wie Durchfall.

Gern auch

Hausbesuche

Naturheilpraxis für Hunde und Katzen

- Homöopathie
- · Bach-Blütentherapie
- Schüssler Salze
- Massage
- · Blutegel-Therapie

Geprüfte Tierheilpraktikerin Yvonne Grund Neusalzaer Straße 80, 02625 Bautzen, Tel. 351273

www.tierheilpraxis-bautzen.de

sche Beschwerden. Schnupfen und vieles - es kann ohne Nebenwirkungen geholfen werden! Einige alternative Heilmethoden möchte ich Ihnen kurz vorstellen: Homöonathie: Ausgangsstoffe dieser Arzneien sind Pflanzen, Mineralien, tierische Bestandteile Flüssigkeiten Sie werden verdünnt und bearbeitet (potenziert). Dadurch erhalten sie ihre Dvnamik und setzen den Heilungsprozess in Gang. Das verlorene Gleichgewicht wird wieder hergestellt, das Krankheitsbild verschwindet. Schüssler Salze: Die Gesundheit gründet sich auf das Vorhandensein von Mineralsalzen im Körper, die den Zellstoffwechsel ermöglichen. Mit der Gabe dieser biochemischen Mittel reguliert man den gestörten Mineralhaushalt.

Bach-Blüten-Therapie: 38 verschiedene Blüten gleichen negatives Denken und Gefühle aus. Durch Lösung dieser Blockaden wird die Heilung ermöglicht. Nicht zu vergessen sind die Bach-Blüten-Notfalltropfen. Sie helfen bei seelischen oder körperlichen Verletzungen. Infektionen, Krämpfen, Angst, Unruhe,

Analdrüsenentzündung, Magenbeschwer-Kummer, Panik, zur Entspannung vor dem den Reisekrankheit Unsauherkeit seeli-Tierarztbesuch, um nur einige Bereiche zu nennen. Reiki: Die wahrscheinlich älteste Art zu heilen ist das Auflegen der menschlichen Hand. Dem Körper wird Energie zugeführt und diese unterstützt den Heilungsprozess Massage: Ist ein mechanisches Hautreizungsmittel, Blockaden, erhöht das körperliche Wohl-

befinden, wirkt belebend. Vor vier Jahren bin ich durch meine eigenen Katzen und meinen Hund zur Naturheilkunde für Tiere aekommen. Um mehr darüber zu erfahren, habe ich 2010 ein Studium zur "Staatlich geprüften Tier-heilpraktikerin" an der Paracelsus-Schule in Dresden begonnen, welches im Februar 2012 mit den Prüfungen erfolgreich beendet wurde. Mitte Juni habe ich nun meine eigene Praxis in Bautzen eröffnet. Sehr wichtig ist es mir, ein gutes Verhältnis zum Tier und zum Tierbesitzer aufzuhauen. Es sollte über alle Besonderheiten und Probleme gesprochen werden. Für die Hunde und Katzen ist es oftmals sinnvoll, wenn sie in ihrer gewohnten Umgebung bleiben können. Aus diesem Grund biete

ich auch Hausbesuche an.

Hoffnungsvoller **Nachwuchsschiedsrichter**

Max Müller aus Cunewalde pfeift jetzt in der Landesliga

Cunewalde. (H.B.) Angefangen hat er als Spieler. Inzwischen steht Max Müller aus Cunewalde erfolgreich als Schiedsrichter auf dem Fußballplatz. Wie schwer es manchmal sein kann, während eines Spiels die richtigen Entscheidungen zu treffen und ob es er und seine Kollegen beim Frauenfußball einfacher haben, hat der 21-jährige Student, der bei Budissa Bautzen pfeift, dem Bautzener Boten erzählt. Und um es gleich vorweg zu nehmen, liebe Mädels: Unser Sportreporter Hanspeter Benad war nicht so indiskret, Max zu fragen, ob er eine Freundin hat. Bei diesem Interview ging es nur um Fußball!

Wie bist Du zum Schiedsrichterwesen gekommen? Ich habe bis zum A-Jugendalter selber noch Fußball gespielt. Leider war ich sehr verletzungsanfällig. Zudem habe ich eine neue sportliche Perspektive gesucht. Da bot sich mir die Schiedsrichterei gerade an und ich habe die "Fronten" gewechselt.

Welche Ziele hast Du noch?

Zunächst einmal möchte ich mich voll auf die neue Saison in der Landesliga und meine Assistenz-Einsätze in der Junioren-Bundesliga konzentrieren. Dort werden sicher spannende Spiele auf mich warten. Wie weit ich es noch nach oben schaffen kann, wird die Zeit zeigen. Natürlich habe ich den Wunsch, es möglichst weit zu bringen. Doch um weiterzukommen, spielen viele Faktoren eine Rolle und nicht nur die eigene Leistung in den Spielleitungen. Gibt es ein Spiel, an das Du Dich nicht so gerne er-

innerst? In den mittlerweile schon Iahren sechs meiner Schiedsrichtertätigkeit gab es natürlich einige Situationen, in denen ich richtig danebenlag. Ein absolutes "Chaosspiel" hatte ich aber zum Glück noch nicht. Als Schiedsrichter ist man sehr oft der Buhmann und kann es keiner Mannschaft recht machen. Doch gerade in

man seine Standfestigkeit beweisen.

Leiten sich Spiele der Frauen leichter?

Während meiner Bezirksklassezeit habe ich einige Spiele der Frauen-Landesliga gepfiffen. Natürlich sind das Tempo und die Intensität nicht so groß wie bei Männerspielen. Dennoch bleibt die Zweikampfbeurteilung die gleiche. Man muss sich vor allem auf die Charaktere der Spielerinnen einstellen. Fußballerinnen reagieren in vielen Situationen anders als ihre männlichen Pendants.

Hast Du ein Vorbild?

Ja - Markus Merck. Auch wenn er heute leider nicht mehr aktiv, hat er mich in seiner Art, Spiele zu leiten, fasziniert. Er strahlte auf dem Platz eine absolute Persönlichkeit aus, ohne dabei arrogant zu wirken. Diese Balance zwischen Autorität und Gelassenheit ist oft schwierig hinzubekommen. Gerade als junger Schiedsrichter muss man sich den Respekt beider Mannsolchen Situationen kann schaften oft hart erarbeiten.



Max Müller aus Cunewalde hat vor sechs Jahren eine Ausbildung zum Schiedsrichter absolviert und pfeift inzwischen in der Fußball-Landesliga.

Was sagst Du zum Thema passives Abseits?

Jeder, der schon mal Assistent bei einem Fußballspiel war, weiß, wie schwer es mitunter ist, Abseitssituationen zu beurteilen. Seit der Rückrunde der abgelaufenen Saison wurde von der "wait and see"-Regel wieder abgerückt. Das heißt, nun sollen wir nicht mehr solange warten bis die Fahne gehoben wird. Nun zählt es bereits als aktives Eingreifen des Stürmers, wenn er den Laufweg des Verteidigers irritiert. Da muss der Ball überhaupt nicht in der Nähe sein. Passives Abseits dürfte es also in Zukunft nur noch geben, wenn der Spieler zu 100% nicht in die Spielszene involviert ist.

Gab es Sportfreunde, die Dich in der Entwicklung unterstützt haben?

Ja klar. Gerade als sehr junger Schiedsrichter ist man auf die Unterstützung der älteren und erfahrenen Schiedsrichter angewiesen. Hier möchte ich zunächst Olaf Glienke erwähnen, der mich bei meinen ersten "Schritten" auf der Schiedsrichterbühne begleitet hat. Aber natürlich auch Toni und Ringo Schmidt. Sie haben mich gerade auf Kreisebene sehr gefördert.

Was gibst Du jungen Nachwuchsschiedsrichtern mit auf den Weg?

Man sollte keine Angst vor falschen Entscheidungen haben. Als junger Schiedsrichter passiert sowas automatisch. Deshalb ist es wichtig, dass man gerade am Anfang Menschen an seiner Seite hat, die einen unterstützen und Hinweise geben, wie man sich in seiner Spielleitung verbessern kann. Der Spaß und die Freude müssen natürlich auch immer mit dabei sein, schließlich ist das Pfeifen unser Hobby.

Das Interview führte Hanspeter Benad.



Dampferfahrt auf dem **Bautzener Stausee**



Was ist denn hier los? Wir schreiben das Jahr 2015 und es ist wieder richtiger Sommer. Sie liegen am neuen Badestrand am Stausee und vor ihnen schwimmt die Krippen vorbei. Ihre Meinung ist gefragt www.facebook.com/bautzenerbote

Bau- und Architektenrecht

Das Spannungsverhältnis zwischen **Bauherrn und Architekten**



Bei vielen Bauwerken, auch im privaten Bereich, nutzt der Bauherr das Wissen und das Können eines Architekten.

Vom Grundsatz ist der Vertrag mit dem Architekten formfrei, doch jede Honorarvereinbarung bedarf für ihre Wirksamkeit der Schriftform.

Unwirksam dagegen ist jeder Vertrag mit einem Architekten, wenn der Erwerber eines Grundstücks "sich im Zusammenhang mit dem Erwerb" verpflichtet, die Leistungen eines bestimmten Ingenieur oder Architekten zwecks Planung und Ausführung eines Bauwerks auf diesem Grundstück in Anspruch zu nehmen. Hier genügt es schon, wenn der Architekt das Grundstück "anhand hat". Dabei ist auch unerheblich für die Unwirksamkeit, ob die Bindung vom Verkäufer des Grundstück oder vom Architekten verlangt wird. Und auch, wenn zum Beispiel der Makler den Erwerb des Grundstück vom Abschluss eines Architektenvertrages abhängig macht.

abgeschlossene Der Grundstücksvertrag bleibt wirksam

Wurde zwischen dem Architekt und dem Bauherrn ein Vertrag geschlossen, ist aber zu beachten, dass der Architekt, egal welche Stellung er im Bauprozess inne hat, niemals Aufträge des Bauherrn vergibt.

Der bauleitende Architekt ist oft der erste Ansprechpartner der bauausführenden Unternehmen und oft erwarten diese auch einer schnelle Lösung für unvorhergesehene plötzlich auftretende Probleme. von

Doch der Architekt sollte sich gewiss sein, dass er - auch wenn es zeitlich drängt - nur den Bauherrn beraten kann, somit die Entscheidung des Bauherrn vorbereitet und vom Bauherrn dann die Entscheidungen abverlangen muss. Denn nur der Bauherr kann Aufträge erteilen, er ist der alleinige Vertragspartner aller am Bau Beteiligten.

Schließlich muss der Bauherr auch die erteilten Aufträge bezahlen.

Erteilt der Architekt Auf-

träge, ohne dass ihm dafür eine ausdrückliche Vollmacht vom Bauherrn erteilt wurde, handelt er ohne Vollmacht und muss dann unter Umständen die Kosten für die Erledigung des Auftrag aus eigener Tasche bezahlen.

Eine Rückgriffsmöglichkeit des Architekten auf seine Berufshaftpflichtversicherung ist ihm verwehrt, denn diese Auftragserteilung ohne Vollmacht des Bauherrn ist nicht fahrlässig. Und nur fahrlässig verursachte Schäden an Sachen oder Vermögen des Bauherrn sind versichert.

Dies kann also unter Umständen sehr teuer für den Architekten werden.

Der Architekt sollte auch vermeiden, in Schriftsätzen an die am Bau beteiligten Unternehmen sich dahin zu erklären, dass er im Namen des Bauherrn handle. Das ist keine Vollmacht, erteilt vom Bauherrn.

Nur eine schriftliche Vollmacht, erteilt vom Bauherrn, in der der Architekt auch ausdrücklich zur kon-Auftragserteilung kreten ermächtigt wird, nimmt die Spannung aus dem Verhältnis Bauherrn - Architekt.

Silvia Drach Rechtsanwältin Fachanwältin für Bau- und Architektenrecht

ROMEO PUSCH

Rechtsanwalt

Tuchmacherstraße 21 D - 02625 Bautzen

Telefon: 0 35 91 / 4 11 14 Telefax: 0 35 91 / 4 45 15

Erbrecht · Arbeitsrecht · Verkehrsrecht Eherecht · Grundstücksrecht · Mietrecht

Rechtsanwälte Winter & Kunkel



Rechtsanwälte & Fachanwälte Kamenz • Bautzen

Rechtsanwalt Frank Kunkel Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Macherstr. 58, 01917 Kamenz Löbauer Str. 27, 02625 Bautzen

Tel. 03591 / 67770

www.kanzleiteam.de

Kompetenz durch Spezialisierung

rechtsanwäite uibrich

Mättigstraße 33 • 02625 Bautzen (gegenüber dem Gerichtsgebäude)

Telefon (03591) 52080

kontakt@ra-ulbrich.de www.ra-ulbrich.de

- Baurecht
- Arbeitsrecht
- Versicherungsrecht
- Kapitalanlagerecht
- Immobilienrecht

Anwaltskanzlei Drach & Drach



Frau Rechtsanwältin Silvia Drach

ist in Bautzen die

Fachanwältin im **Baurecht und** Architektenrecht

Telefon 03591 37100 Telefon 03591 371099



anwaltskanzlei@rechtsanwaltdrach.de www.rechtsanwaltdrach.de

Wallstraße 6 · 02625 Bautzen

CORNELIUS HARTMANN

Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann

Rechtsanwalt

Michaela Rothe Rechtsanwältin FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan Rechtsanwalt

Manuela Schimansky Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Verkehrsrecht
- Baurecht
- Unterhaltsrecht Frbrecht
- Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht 02625 Bautzen, Taucherstraße 22

(gegenüber dem Justizgebäude) Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44



Bautzen. (K.K.) Bald ist es wieder so weit, die größte Flugshow Sachsens wird am 11. und 12. August bei Bautzen zu sehen sein. Auf dem Flugplatz kann man dann historische und moderne Flugzeuge bestaunen. An beiden Tagen können Flugwillige in fast jede Maschine einsteigen und abheben. Die "Flugtage Bautzen" gibt es bereits zum neunten Mal. Aber erstmals können sich die Besucher auf eine ausländische Kunstflugstaffel freuen. Die Schweizer "P3 - Flyers" sind mit ihrer einzigartigen Kunstflugshow, mit fünf Pilatus-Maschinen, in ganz Europa unterwegs. Insgesamt gehen in Bautzen zwölf Kunstflugmaschinen an den Start. Außerdem können einige seltene, noch fliegende historische Flugzeuge betrachtet werden.

MERKE MERKETBAU GMBH GERÜSTBAU GMBH GERKT-MODULE

Gerüstbau Merkel GmbH Gewerbepark 17 OT Litten 02627 Kubschütz b. Bautzen

www.geruestbau-merkel.de

Besuchen Sie unseren Subaru-Stand auf den Flugtagen in Bautzen

11./12.08.12 10 - 18 Uhr



auto p> int urban.

Dr.-Peter-Jordan-Str. 45 · 02625 Bautzen Telefon: 03591 67788-0 · E-Mail: info@autopoint-urban.de

Weltgrößter Allrad-PKW-Hersteller www.subaru.de

Confidence in Motion

Kraftstoffverbrauch (I/100 km) kombiniert: 10,0 bis 4,3. $\rm CO_2$ -Emission (g/km) kombiniert: 232 bis 113. Abbildungen enthalten Sonderausstattung.



Reisen im Rollstuhl-gerechten Wohnmobil:

Unabhängigkeit, Komfort und Lebensfreude genießen

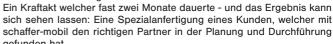
Den Traum von Freiheit und vom unabhängigen Reisen im komfortablen Wohnmobil können jetzt auch Rollstuhlfahrer wahr machen: Sachsens größtes Caravaninghaus schaffer-mobil baut moderne Reisemobile behindertengerecht um.

Das Reisemobil Hymer Starline BM 690 ist dafür bestens ausgelegt. Es bietet ausreichend Platz, um sich mit einem Rollstuhl zu bewegen. Und es ermöglicht die Anpassung von Einstieg, Fahren, Schlafen, Bad etc. an die Bedürfnisse behinderter Menschen.

Im konkreten Fall wurde die Eingangstür verbreitert und mit einem hydraulischen Lift ausgestattet. Die Profis der Firma schaffer-mobil spendierten dem Fahrzeug ein elektrisches Bett, welches mittels Fernbedienung zum besseren Einstieg abgesenkt werden kann. Dieses Bett misst stolze 2,00 x 2,00 Meter. Dafür wurde die Heckgarage völlig neu konstruiert. Der Frischwassertank wurde ebenfalls neu gestaltet und an die neuen Abmessungen der Stauräume angepasst. Sein Fassungsvermögen wurde damit auf 180 I gesteigert.

Die Nasszelle wurde vollständig umgebaut und vergrößert, so dass diese und die gesamte Dusche mittels Rollstuhl befahren werden kann. Um diesen Umbau am Fahrzeug durchführen zu können mussten weiterhin

viele Serienelemente, wie Heizung, Kühlschrank, der komplette Möbelbau und sogar die gesamte Küche verändert bzw. verlegt werden.



Bei Interesse an solchen Fahrzeugen wenden Sie sich an: Herrn Opitz oder Herrn Schaffer Jr. schaffer-mobil | Wohnmobile GmbH Kötzschenbroder Straße 125 + 158, 01139 Dresden Tel.: 0049 351/83748-0, Fax: 0049 351/83748-25 E-Mail: schaffer@schaffer-mobil.de



Bürgermeister Michael

Schlüsselübergabe der

Sporthalle.

Schulze freut sich auf die





www.schaffer-mobil.de

Hochwasser, gefriergetrocknete Akten und nun "Sport frei!"

Sporthalle in Schlungwitz erscheint im neuen Glanz. Ende Juli werden die Bauabgeschlossen sein. Diese waren nötig, hatte doch das Hochwasser im August 2010 großen Schaden angerichtet. "Das Wasser setzte den sanitären Anlagen, der Kegelbahn, der Heizungsanlage und dem eingelagerten Gemeindearchiv arg zu," so Micha-



Noch heute sind die Spuren des Hochwassers zu sehen. Dieser Gebäudeteil wird zukünftig nur noch als Lagerraum genutzt.

Schlungwitz. (K.K.) Die el Schulze, Bürgermeister ehemals der Kindergarten, der Gemeinde Doberschau-Gaußig. Bedauerlich, denn es Gebäude umgezogen ist. die Sanitäranlagen waren Dies im Jahre 1990 erst saniert worden. Nun lag also schon wieder eine komplette Erneuerung an. Doch Michael Schulze zeigt stolz die Duschräume und die neuen Kegelbahnen: "Die Sportler können jetzt aus ihren nur noch als Ausweichsportstätten zurückkehren. Ein Dank gilt denen, die uns ihre Anlagen zur Verfügung gestellt haben. Um einer erneuten Hochwassergefahr vorzubeugen, wurden die Außenanlagen so gestaltet, dass das Wasser im Ernstfall vom Gebäude ferngehalten wird. Insgesamt mussten wir rund 450,000 Euro investieren, davon förderte der Freistaat Sachsen zirka 356.000 Euro. Die neuen Kegelbahnen haben wir nicht mehr in den Keller, sondern in einen hochwassersicheren Trakt der Turnhalle eingebaut. Dort war

welcher bereits in ein neu-

war ohnehin geplant," SO der Bürgermeister. Ein Teil des Gebäudes wird zukünftig Lagerraum für Unempfindlichkeit Dinge nutzt. In diesem unteren Gebäudeteil sind die Spuren des Hochwas-

sers noch deutlich sichtbar (siehe Foto). Das ehemalige Gemeindearchiv war völlig überflutet, dort lagerten Dokumente wie Bauanträge und -Genehmigungen, Protokollbücher, Klassenbücher und auch ganz alte

Ralf Schilder Pflasterarbeiter Maurerarbeiten Betonbau Baureperaturen

Pionierstr. 8 • 02692 Doberschau Telefon: 03591 / 395216 Mobil: 0177 / 2622412

Unterlagen von Viehzählungen oder Eierbücher. Eine spezielle Gefrieren war

> die Lösung. Um die Akten zu retten wurden 1.600 Kilogramm Papier zu eine Firma nach Leipzig geschickt. Dennoch waren über 50 % der Akten gänzlich verloren, erzählt Michael Schulz. Be-

troffen sind

insbesondere Papiere aus früheren Zeiten, bei denen Blaupapier verwendet wurde, sie blieben unkenntlich, denn das Wasser hatte die





Die geretteten Archivakten.

Schrift schon davon getragen. Eine Spende der Sparkassenstiftung half der Gemeinde die Kosten der Aktenrettung erträglich zu machen. Der Bürgermeister erzählt: "Gegenwärtig sind noch Helfer damit beschäftigt die eingetrockneten Akten zu öffnen und den Schmutz vorsichtig zu entfernen. Aber wir haben jetzt Grund zur Freude, dass die Sportler die Turnhalle wieder in vollem Umfang nutzen können."



HEIZUNG · LÜFTUNG · SANITÄR

Gebäudereinigung Gerd Schulze Siedlungsweg 11 02692 Großdöbschütz

Gebäudereinigung Teppichbodengrundreinigung Glasreinigung - Grünanlagenpflege

Tel./Fax: (035938) 50237 • Mobil: (0172) 3730468

Bevor es Sie aus heiterem Himmel (be)trifft



Wenn es draußen do

die gemütliche Couc

angeschaltet. Bei Ge im Stromkreis des I nischen Geräte tö von Blitzschutz

Bei der Blitzs

Zu untersch angebrac



Hoyerwerdaer Str. 12 • 02627 Radibor OT Cölln Tel. (03 59 35) 28 50 • e-mail: info@poick.de

Auch 2012 Ausbildung von Lehrlingen für regionalen Einsatz!



Schafbergstraße 22 02694 Malschwitz · OT Dubrauke Telefon 03 59 32 / 3 06 70 Telefax 03 59 32 / 3 06 71 Handy 0171 / 3 31 26 93

Elektroinstallationen · Blitzschutz Elektrofachgeschäft

Photovoltaikanlagen Planung & Beratung Satellitenanlagen

Gewitter können schwere Gebäudeschäden hervorrufen und sind die Ursache gefährlicher Überspannungen.

Die Voraussetzung für einen Blitzschutz ist eine funktionsfähige Erdungsanlage. (Ringerder, Tiefenerder, Fundamenterder)
Der Äußere Blitzschutz schützt das Gebäude gegen mechanische Beschädigungen und Zerstörungen. Das ist ein wichtiger, aber nicht der einzigste Schutz! Es minimiert die Schäden, aber es ist kein 100%- Schutz. Der Blitzschutzbauer oder der Elektrofachbetrieb berät Sie vor Ort, um alle dazu nötigen Arbeiten abzusprechen. Erfahrungen zeigen, dass sich die elektrische Energie einer Blitzentladung im Umkreis von bis zu 1,5 km zer-

störerisch auf elektrotechnische Gebäudeausstattungen ausgewirkt. Permanente Gefahren drohen z.B. auch durch Schalthandlungen innerhalb des Stromversorgungsnetzesmoderne Geräteelektronik fällt solchen Überspannungen schnell und unerkannt zum Opfer.

Gunter Israel e.K.

Sicherheits- & Elektrotechnik

- Energiemanagement
- Gebäudesystemtechnik
- Elektroanlagen f
 ür alle Bereiche
- Schaltschrankhau
- Maschinen- & Anlagensteuerung
- Blitzschutz- & Überspannungsschutzanlagen
- Video-, Sprech- & Überwachungsanlagen
- · Telekommunikationsanlagen (ISDN/DSL)
- Einbruch- & Brandmeldeanlagen
- · Datennetz-, LWL- und Sat-Systeme
- Netzanalysen & Thermografie

0700 / 77360000

Dresdener Straße 97a 01877 Schmölln - Putzkau Telefon (03594) 7736 0

Ein Überspannungsschaden im Wohnbereich bedeutet:

- zerstörte Unterhaltungselektronik z.B. TV-, DVD, Satanlage
- beschädigte Haushaltgeräte z.B. Waschmaschinen
- verdorbene Tiefkühlwaren bei defekter Kühltruhe
- Verlust digitaler Daten wie Fotos, Filme, Dateien
- Ausfall von Heizungs- oder Klimaanlage
- Brandgefahr

Ein fachgerecht installiertes Überspannungsschutzsystem verhindert Schäden! Durch einen Elektrofachbetrieb vor Ort werden die unterschiedlichen Möglichkeiten, angepasst an Ihr Gebäude, erläutert. Sehr oft wird ein dreiteiliges Schutzkonzept, bestehend aus Grob- Mittel- und Feinschutz, empf len. Sehr unterschiedlich sind die Geräte, die zum Einsatz kommen können. Das ab, ob ein Freileitungsanschluss oder Kabelanschluß vorhanden ist, eine äuß schutzanlage installiert ist, die Telefonleitung überirdisch installiert verläuft un mehr. Ein Steckdosenschutz aus einem Baumarkt kann nicht so umfassend so Schutzsystem des Elektrofachmann's! Infomieren Sie sich jetzt bei Ihrem Elektrofachbetrieb aus der Region!!

(Frank Scholze)



Gebäudesystemtechnik Planung & Projektierung H.-Th.-Wehle-Straße 22, 02625 Bautzen Tel. 03591 211172, Fax 03591 210272 Mobil 0172 9680545, E-Mail: elektro-graefe@arcor.de

Sichern Sie Ihr wertvolles Wohnhaus inkl. Sachwerte durch:

- Errichtung einer äußeren Blitzschutzanlage
- Errichtung eines inneren Blitzschutzes
- (Überspannungsschutz) Errichtung einer Erdungsanlage

ir beraten Sie individuell & kompeten

Warum der **Blitzschutz wichtig ist**

nnert und blitzt, stürmt und regnet, dann zieht man sich besonders gerne auf n zurück. Wo früher in Ruhe ein Buch gelesen wurde, wird heute oft der Laptop ewitter ist das aber gar nicht so ungefährlich. Schlägt ein Blitz ein, kommt es Hauses schnell zu Überspannung. Und die ist für Ihre angeschlossenen techdlich. Um solche Schäden zu vermeiden, wird das Haus durch die Installation anlagen geschützt.

chutz-Installation werden zwei unterschiedliche Systeme im Haus eingebaut. eiden sind der äußere Blitzschutz, der vom Dachdecker auf dem Hausdach nt wird und der innere Blitzschutz, der vom Elektriker im Stromkreis des installiert wird.

angeinrichtung auf dem Dach besteht vornehmlich aus Metalldrähten oder ngen, die den Blitz abfangen sollen. Mögliche Einschlagsstellen eines Blitzes if dem Dach werden vorher professionell berechnet. Durch Ableitungs- und Erdungsanlagen wird der Blitz an der Hausfassade entlang ins Erdreich geeitet. Der Blitzschutz im Stromkreis besteht aus Überspannungsgeräten, die durch einen Blitz verursachte Überspannung abschwächen und so verhindern, dass technische Geräte Schaden nehmen. Blitzschutz ist lediglich an öffentlichen Gebäuden gesetzlich vorgeschrieben. Dennoch kann eine Blitzschutzanlage unter Umständen Leben retten. Die Montagekosten eines äußeren Blitzschutzes durch den Dachdecker kann verringert werden, wenn System direkt beim Neubau im Rahmen weiterer Dachdecker-Arbeiten angebracht wird. Abgesehen davon, dass Arbeiten am Dach grundsätzlich nicht selbst ausgeführt werden sollten, können Sie den Blitzschutz unter keinen Umständen selbst anbringen. Äußere Blitzschutzanlagen sind nur über den Fachhandel für Dachdeckerbedarf zu beziehen. Maßnahmen zum inneren Blitzschutz werden größtenteils vom Elektriker durchgeführt. Zum inneren Blitzschutz können Sie allerdings auch selbst beitragen, indem Sie Überspannungsverteiler und -steckdosen nutzen, die die Spannung auf ein für die Geräte verträgliches Maß reduzieren.

Wenn es um die Elektrik des Hauses geht, sollte der Laie die Finger davon lassen! Lassen Sie Ihren Blitzschutz des-halb unbedingt vom Profi anbringen!

Beratung, Planung und Ausf hrung von Elektroinstallationen, Großk chenausr stungen. Telekommunikations-. Elektrospeicher- und Heizungsanlagen, Klimaanlagen aller Art

Zur Pappelschenke 5 · 02627 Kubsch tz

Tel. 0 35 91 / 2 26 93 · Fax 21 07 59

MIRTSCHIN **Axel Mirtschin** Elektromeister

Lichtideen Mirtschin Beleuchtsanlagen aller Art Kornmarkt 42 · 02625 Bautzen

ELEKTRO- & GASTROSERVICE



Dieter Rentsch

- Elektroinstallation aller Art
- Elektro Check Ihrer Anlage
- Toröffnungsanlagen
- Wärmepumpen Blitzschutz
- Photovoltaikanlagen
- gute Finanzierungsmöglichkeit



Gerhart-Hauptmann-Str. 15 02625 Bautzen Tel. 0 35 91 / 30 19 75 Fax 0 35 91 / 30 23 68



J.-G.-Fichte-Straße 28 • 01877 Rammenau Tel.: 0 35 94 / 70 87 90 • Fax: 0 35 94 / 77 76 79 Funk 0170 / 4 17 10 74 E-Mail: elektrokrueger-rammenau@t-online.de

Fachbetrieb für Blitzschutz Solaranlagen

Elektroinstallation

Alles rund um den Strom

... von A-ū

ere B<mark>litz-</mark> d viele Dinge chützen, wie ein

ELEKTRO-HEIDAN Meisterbetrieb Elektro - Blitzschutz Dorfstraße 28 02699 Neschwitz · OT Luga -Mail: elektro-heidan@t-online.de Tel. 035933 / 30681 · Fax 30682

garten elektrotechnik

Elektroinstallation aller Art Elektrospeicherheizung Sat-Anlagen **Datennetztechnik EIB-Anlagen**



Elektrotechnik aus einer Hand

garten elektrotechnik GmbH · 02633 Gaußig · Mittelweg 2 Tel. (03 59 30) 5 03 24 · Fax (03 59 30) 5 57 13 · garten-elektro@t-online.de 10 | Bauen und Wohnen 28. Juli 2012

R. Linden WINTERGÄRTEN

Vordächer Markisen Rolltore-Rollladen Pool-Überdächer



Wintergarten



Terrassendach mit Windschutz

Elsastraße 23 03238 Finsterwalde Tel. 03531 63170

Funk 0171 4124470 Fax 03531 604818

www.wintergarten-linden.de

Der Traum jedes Hausbesitzers – ein Wintergarten als Wohlfühloase

Natürlich schön wohnen...

Fliesen für Terrasse & Wintergarten



fliesen lehmann

| Tiesen ■ Naturstein ■ Sanitär

02625 **Bautzen** Zeppelinstraße 8 Tel. 03591 - 372620 02699 **Neschwitz** Parkstraße 2 Tel. 035933 - 30615

Geöffnet: Mo. – Fr. von 9.00 – 18.30 Uhr in Bautzen: Do. bis 20.00 Uhr & Sa. von 9.00 – 13.00 Uhr

Schausonntag in Bautzen: Jeden 1. & 3. Sonntag von 14 – 17 Uhr

Jeden 1. & 3. Sonning von 14 – 17 Uni

www.fliesenlehmann.de • info@fliesenlehmann.de

Das ganze Jahr über im Grünen frühstücken, den Sonnenaufgang betrachten, den Mittagsschlaf in einer Wohlfühloase verbringen oder am Abend das Gläschen Wein mit Blick auf die Natur und den Sonnenuntergang genießen - all das kann mit einem Wintergarten Wirklichkeit werden und es hat auch jede Himmelsrichtung etwas Reizvolles.

Ein Wintergarten bietet eine verbesserte Lebensqualität und ist heute kein Luxus mehr, so erhöht z. B. auch ein unbeheizter Wintergarten die Wohnqualität, indem er jahres- und tageszeitliche verlängerte Aufenthaltsmöglichkeiten schafft. Er vermindert auch Wärmeverluste, da er eine Pufferzone zwischen der Außenluft und dem Wohnraum darstellt.

Gehen Sie zu Ihrer Baubehörde/Bauamt, um das Bauvorhaben genehmigen zu lassen. Nach der sächsischen Bauordnung sind Wintergärten baugenehmigungspflichtig. Erkundigen Sie sich nach den Abstandsflächen zum Nachbargrundstück, derzeit sind es drei Meter.

Zunächst sollte man sich über die Größe und den Standort des Wintergartens im Klaren sein. Die Grundfläche des Wintergartens sollte nicht kleiner als fünfzehn Quadratmeter sein, damit genug Platz für Sitzgelegenheiten, Pflanzen und Durchgangswege bleibt. Verzichten Sie nicht auf das Fachwissen der Experten.

Hochwertiges Isolierglas, Kunststoff, Aluminium oder Holz - welches Material eignet sich am besten? Wichtigstes Kriterium bei der Material-Auswahl ist die optimale Wärmedämmung. Eine Holz-Aluminium-Konstruktion vereint alle Vorzüge auf sich, denn bei dieser Konstruktion

trägt das Holz die komplexe Glaskonstruktion und nach außen ist es vollständig mit Aluminium verkleidet. Die Vorteile liegen in der Kombination der beiden Baustoffe: Neben einer idealen Wärmedämmung ist Holz sehr tragfähig und einfach in der Verarbeitung. Außerdem schafft es im Inneren ein heimeiliges und gemütliches Ambiente und schützt am besten vor Lärm. Gleichzeitig erhöht die Alu-Deckschale, die farblich in vielen Varianten und mittlerweile auch im Holzdekor gestaltet werden kann, die Lebensdauer des Wintergartens. Auch der Schutzanstrich des Außenbereichs, der bei einem reinen Holz-Wintergarten nötig ist, entfällt bei einer Holz-Alu-Konstruktion. Bei der Glas-Auswahl ist auch einiges zu beachten, denn Glas ist nicht gleich Glas. Laut Energieeinsparverordnung muss die Verglasung aus hoch wärmedämmendem Zweischeiben-Wärmeschutz-Isolierglas bestehen. Zusätzlich muss das Dach



MANUFAKTUR FÜR WINTERGÄRTEN







Wintergärten · Pavillons · Orangerien· Energieeffizientes Bauen mit Dreifachverglasung

VOWISOL Wintergärten Radeberg

01454 Großerkmannsdorf . Hauptstraße 51 . Telefon: 03528 48190 Telefax: 03528 481991 . www.vowisol.de . info@vowisol.de







Walther-Wolff-Straße 5 01855 Sebnitz Tel. (035971) 5 74 83 www.bauelemente-hellmia.de







Schaffen Sie mehr Raum, mehr Licht und Lebensfreude. Mit den Design-Wintergärten und flexiblen Glas-Faltwänden von Solarlux.

Wintergarten Mickan | Pirnaer Straße 52 | 01728 Bannewitz/OT Rippien Tel. 0351 4034615 | 0351 4010088 | info@wintergarten-mickan.de | www.wintergarten-mickan.de





Keramik in angesagter Holzoptik vereint die wohnliche Optik des Holzes mit den funktionalen Vorzügen der Keramik. Ideal im Wintergarten, wo hohe Temperaturschwankungen echtem Holz im Laufe der Zeit stark zusetzen können.



mit einem bruchsicheren Verbundglas gedeckt sein. Auf den Einsatz von Verglasungen mit so genannter warmer Kante sollte großer Wert gelegt werden.

Damit der Wintergarten nicht bei der ersten längeren Sonneneinstrahlung zum Treibhaus wird, ist sowohl eine professionelle Lüftung als auch eine Beschattung des Wintergartens notwendig. Ohne ein funktionierendes System kann es schnell heiß werden, verbrauchte Luft wird nicht ausgetauscht und durch die Pflanzen bildet sich Schwitz- und Tauwasser. Ein effektiver Luftaustausch wird über Zuluftöffnungen am tiefsten Punkt und Abluftöffnungen am höchsten Punkt des Glashauses erzeugt. Besonders geeignet, um intensive Sonneneinstrahlung abzuwehren, sind auf dem Dach angebrachte Markisen. Sie reflektieren das Licht, bevor es ins Innere gelangt.

www.wintergartenfachverband.de

Modern-puristischer
Loftlook im angesagten
Großformat. In der kalten
Jahreszeit sorgt die Fußbodenheizung für wohligwarme Füße, die im Wintergarten in Kombination
mit einem konventionellen
Heizungssystem empfehlenswert ist.







Egal ob Regen oder Sonnenschein - mit unseren

Wintergärten und Terrassenüberdachungen

genießen Sie Ihren Garten in seiner Pracht zu jeder Jahreszeit.

Durch die seitliche Verglasung mit Faltelementen, Schiebe-Schiebedrehelementen aus Ganzglas oder Alu-gerahmten Flügeln, können sie Ihren Wintergarten, Ihre Überdachung entsprechend der Wetterlage offen oder geschlossen nutzen.

Sie möchten sich informieren, dann besuchen Sie unsere umfangreiche Dauerausstellung. Gern beraten wir Sie auch vor Ort bei Ihnen zu Hause, natürlich kostenlos und unverbindlich.

Der Besuch unserer Ausstellung, ist auch am Wochenende nach telefonischer Terminvereinbarung möglich.

Sie finden in unserer Ausstellung Wintergärten mit Glasdach und individueller geschlossener Dacheindeckung, Überdachungen aus Aluminium- und Holz, Windschutz- schiebe- und Festelemente, Beschattungsanlagen, Markisen, Terrassenbodendielen, Gewächshäuser und mehr...

01936 Neukirch OT Koitzsch (bei Königsbrück) An den Neubauten 5 • Telefon 035795 / 31832 www.ak-wintergarten.de 12 | Gutgenutzt.de

Geschäftskontakte



Übernehme sämtliche Innen- und Außenputzarbeiten, Edelputz Maurer- und Estrich Gerüstverleih, Tel. 03594 703219



Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr www.Treppenbau-Jatzke.de • Telefon: (03591) 373333 Neuteichnitzer Straße 36 • 02625 Bautzen

Rechtsanwältin Reif

a-Zetkin-Straße 10 • 02625 Ba Telefon (03591) 2704970 E-Mail: RAinReif@aol.com

Schuldnerberatung für Privatpersonen und Kleinunternehmen

Mobile Haushaltshilfe und Seniorenbetreuung SCHMUTZ GEHT. GLANZ BLEIBT!

Brauchen Sie Hilfe im Haushalt oder auch im Alltag? Durch eine OP, oder

sind körperlich eingeschränkt und beruflich sehr eingespannt? Dann helfe ich Ihnen gerne, dies alles zu meistern. Ich bin diskret, zuverlässig und arbeite ordentlich Anruf unter 0172 7836405 genügt und Sie erfahren mehr über mich. Vielen Dank.

An und Verkauf

Verk. Adidas-Shirt, sign. v. Schweinsteiger, VHB 35 €, Tel. 0152 24584546



Sonderaktion

Balkon-/Terrassendielen in Douglasie, Lärche oder Fichte ab 1,68 €/m zzgl. MwSt.

Telefon (035951) 32161

Verk. Sweat-Shirt aus San Fran**cisco** Gr. L, VHB 20 €, Tel. 0152 24584546

Verk. Tramperschuhe aus der DDR Gr. 37, VHB 18 ϵ , Tel. 0152 24584546

RFT Compact SC1900 B3010 50€, RFT Cassiver 5C1800 B3010 40€. beide m. Boxen, 035936 30514

Verk. Schreibmaschine Erika aus d. Jahr 1957, VHB 60 €, Tel. 0152 24584546

Verkaufe Schreibsekretär, Kaninchenstall, Herrenfahrrad 28 Zoll, alles sehr gut erhalten. VB. Tel. 03586 369343 nach 19 Uhr.

Verk, Mikrowelle Severin m. Grill u. Umluft, 23L, Ungebraucht u. Garantie, silber, Neupreis 119 €, für 60 €, Tel. 0174 7540680

Verk. Pflanze, 1,70 m hoch, Abholung in BIW, VHB 20 €, Tel. 0152

Verk. Mountainbike, 26 Zoll, rot. sg. erh., 18 Gänge, RH 52 cm,Telefon VHB 130 €, Tel. 0152 24584546

Oster-Kater sucht nettes neues Zuhause, (Farbe: Fuchs) 01726051347

Garage in Bautzen - Nähe Huarenhof - zu vermieten. Tel. 0172 8495396.

Gaststätte samt Inventar, provisionsfrei in Cunewalde zu verkaufen. Top-Lage, Schule in der Nähe! Großes Grundstück mit schönem Biergarten. Preis VB. Tel. 0151 26384164.

Barzahler sucht dringend Häuschen m. Garten in o. um Bautzen bis 160 T€ Lisa Immob Tel 03571 609601

Auto und Mobiles

MAJO Automobile Geprüfte Gebrauchtwagen, EU-Neuwagen, 02627 Kubschütz, Tel. 03591 603075.

BARANKAUF Wir suchen gute Gebrauchtwagen. MAJO Automobile, 02627 Kubschütz, Tel. 03591

Bekanntschaften

SKY, 42 J. sucht verständnisvolle und treue Frau, auch mit Kind. Tel. 0173 1552249

Reisen

Kur in Kolberg in Polen 14 Tage nur 469,- €

Hausabholung inklusive! Hotelprospekte & DVD gratis! **7** 0048 943 555 126

www.kurhotelawangardia.de

SOLAR + DIAGNOSE



Sie hatten auf einen höheren Ertrag für Ihre Photovoltaikanlage gehofft?

Wiederkehrende Prüfuna

Gutachten

Fehlerortung Optimierung





Ingenieurbüro Maus Dipl.-Ing.(TU) Matthias Maus Hauptstraße 12

01877 Bischofswerda

Fon: 0172-8364882 www.solar-diagnose.de

Sachverständiger für Photovoltaik (Perscert TÜV)

Bitte	e fü	ller	ı Si	ie c	len	C	ou	100	ı vo	olls	tä	ndi	gι	ınc	d d	leu	tlie	ch	les	sba	r ir	В	loc	kb	ucl	ıst	ab	en	au	ıs.	
\Box		_	_			_	_			_				_	_										_						
											_																			_	
		_	_	_		_	_			_	_																			_	
1 1			ı	1	1	ı		1	1	ı	ı						ı	ı	ı	ı	1	ı			ı			1		1	

- An- und Verkauf
- ☐ Geschäftskontakte
- □ Immobilien / Wohnung
- ☐ Stellengesuche
- □ Stellenangebote □ Auto und Mobiles
- □ Kontakte / Dating
- □ Partnersuche
- □ Reise

Private Kleinanzeige bis 3 Zeilen kostenlos

ab der 4. Zeile 5 €, jede weitere 1,50 € (incl. MwSt. Gewerbliche Kleinanzeige (3 Zeilen) 10,00 € jede weitere Zeile 3,00 € (zzgl. MwSt.)

- □ Chiffre-Gebühr
- □ Chiffre-Zusendung
- + 3.00 € + 3,00 €
- □ Rechnung
- + 2,00 €

Absender:	Bankverbindung:
Name, Vorname	Konto-Nr.:
Straße, Hausnr.	BLZ:
PLZ, Ort	Kreditinstitut:
Telefon	
E-Mail:	Unterschrift:



IMPRESSUM

geber: Lausitzer Verlags stalt, Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen • Redaktion: V.i.S.d.P. Frank Peschel, Mania Greß 03591 525281 • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380. Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • Satz: Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • Druck: Torgau Druck • Vertrieb: Walter Werbung Dresden • Auflage: 71.100 (Bautzener Bote Ausg. Bautzen 59.500; Ausg. Bischofswerda 11.600) • Internet: www.lausitzerver-lagsanstalt.de • Anzeigenschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Juli 2010. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht un-bedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.



Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.

Elisabeth Richter Telefon 03591 303549 Funk 0172 8887918

elisabeth.richter@bautzenerbote.de Gisela Hohlfeld

Bautzener Bote

Telefon 035936 30821 0173 7814238 sela.hohlfeld@bautzenerbote.de

Abschleppservice PKW · LKW · BUS **Bergedienst & Pannenhilfe**

Straßendienst im Autrag des ADAC 2222222 **5**(03591)**23465** K. Razeng, Niederl

Kfz-Unfallinstandsetzung • Freie Werkstatt • Autovermietung

Bestattungen



Bestattungsunternehmen

Tag und Nacht

Schroter 03591.48550

www.schroeter-bestattungen.de Bestattungsvorsorge - sprechen Sie mit uns!



Bautzen | Crostau | Kamenz | Königswartha | Sohland | www.antea-bautzen.de



Dienstleistungen

CORNELIUS HARTMANN

Rechtsanwaltskanzlei

Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht

Taucherstraße 22 \cdot 02625 Bautzen \cdot (ggü. dem Justizgebäude) Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

GASE-CENTER LEUNER

Technische Gase • Propan-Transporte

Zum Stadtwald 14 · 01877 Bischofswerda Telefon 03594-703947 · Telefax 03594-704178



Tel. 03591

Reiner Grünberg, Michael Hebestreit Die Welt der Digedags

Matthias Friske Die Geschichte des »Mosaik« von Hannes Hegen

Mark Lehmstedt Die geheime Geschichte der Digedags



Tiefes Misstrauen gegenüber der Macht

Jährend man in Deutschland dem letz- Bundestages. An der Stelle befand sich le-Während man in Deutschland dem letz- bulldestages. All der Otolio Schall and ten Pfennig hinterherjagt, um so viel diglich eine Klammer mit drei Pünktchen. Geld wie möglich aus dem Volk herauszupressen und es dann nach Europa und zu um das finanziell vollkommen marode Land abstimmung und scheren sich nicht um die weiter über die Klippe zu kippen. So sieht Vereinbarkeit mit nationalen Verfassungen. die europäische Gemeinschaft weiterhin zu, hat, weiterhin kassiert, ohne die wirklichen den deutsche Arbeitnehmer bis 70 arbeiten, Probleme wie Korruption. Steuerhinterziehung und verschwenderische Politik wirklich den Eintritt in die Rente mit 60 Jahren beernsthaft anzugehen. Bislang jedenfalls ver- schließt. Ist das die Solidarität, die man uns sucht die griechische Regierung allenfalls, abverlangt? den Eindruck zu erwecken, man wolle die Probleme zu lösen.

und die Einrichtung neuer dafür zuständiger und Altkanzler Schmidt das Bundesverfassungsgericht mehr oder weniger unmächtigsten Finanzbehörde der Welt, dem ESM, zu ebnen. Das ist nichts anderes als ein massiver Versuch, die oberste deutsche

deren Unabhängigkeit mit Füßen getreten. ährend das Volk ungläubig beobachtet, dass fast im Tagesrhythmus neue Nuleinen Fiskalpakt. Als am 29. März zum ersten Mal die Abstimmungsunterlagen beraüber die Beteiligungsrechte des Deutschen

Jährend die politische Klasse den Weg in den Fiskalpakt ebnet und so die naden "Bad Banks" zu transferieren, werden in tionale Souveränität des Staates weitgehend Griechenland 1000 neue Beamte eingestellt, aufgibt, verweigern die Politiker eine Volks-Damit manifestieren sie die Rolle Deutschdass ein Land, dessen Regierung sich in lands als europäischer Zahlmeister und die Währungsgemeinschaft hinein betrogen bauen diese weiter aus. In der Folge werwährend zum Beispiel Frankreich politisch

Vährend die Steuereinnahmen hierzulande sprudeln wie seit Ewigkeiten Während hierzulande eine kleine Gruppe nicht mehr, steigt die Staatsverschuldung die Ausweitung von Rettungsschirmen erstmals offiziell auf über zwei Billionen Euro. Sollte trotz der historisch niedrigen ger Stellen in "Europa" beschließt, fordern Zinsen jetzt die Wirtschaft als einzig verblieprominente Politiker wie Joachim Gauck, bener Motor der staatlichen Geldbeschaf-Justizministerin Leutheusser-Schnarrenber- fung ins Stottern kommen, dann stehen wir vor einer Inflation nie gekannten Ausmaßes. Leidtragende werden alle sein, die unter verhohlen auf, mit ihrem Urteil den Weg zur dem Begriff "Mittelstand" zusammengefasst

hne ein starkes Europa wird es keine Zukunft geben. Die internationale Gerichtsbarkeit zu beeinflussen. Damit wird Finanzwirtschaft, allen voran die Rating-Agenturen, haben aus dem europäischen Gedanken ein goldenes Kalb gegossen, bei dem es nur noch um die Umverteilung von len an die ohnehin nicht mehr begreifbaren unten nach oben und die Ruhigstellung des Schuldenstände in der EU gesetzt werden. Prekariats mit staatlichen Transferleistungen stimmen die Bundestagsabgeordneten für geht. Dass bei einer solchen Bestandsaufnahme nicht nur die Kluft zwischen der politischen Klasse und dem Volk, sondern auch ten wurden, fehlte darin der vollständige Teil das Misstrauen wächst, ist nachvollziehbar.

Ihre Meinung? Mailen Sie: redaktion@lausitzerverlagsanstalt.de

Leserbrief zum BB vom 14. Juli 2012 "Mehr oder weniger Europa"

Mehr Europa! Aber ein Europa, das nicht von den Finanzmärkten diktiert und damit von Sozial- und Demokratieabbau bestimmt wird. Der Fiskalpakt rettet Banken und bringt für Millionen Menschen eine schlechtere Lebensqualität. Das erleben wir in Spanien, Italien, Griechenland und Deutschland. Niedriglöhne, Minijobs, Leiharbeit, Arbeitslosigkeit werden in Europa zum Normalfall.

Lobbyisten der Banken bestimmten den Text Fiskalpaktes, private

Staaten in den Ruin treiben. Damit hält die Kanzlerin nicht ihr Versprechen ein, die Macht der Banken zu brechen, riskante Spekulationgeschäfte zu verbieten. Deutschland soll 22 Milliarden in den Rettungsschirm einzahlen und für 168 Milliarden bürgen. Die Macht über diese Unsummen sollen nicht demokratisch gewählte Parlamente sondern Kommissionen bekommen.

Ein Europa für die Bürger zu gestalten hieße, die

Ratingargenturen können Staatsschulden durch eine europaweite Vermögensabgabe für Millionäre drastisch zu senken, ein Investitionsprogramm für mehr Arbeitplätze aufzulegen, gute Mindestlöhne und vergleichbare Steuer- und Sozialstandards einzuführen. Damit wir Zukunftssicherheit bekommen, müssen die Finanzkonzerne in die öffentliche Hand überführt. reguliert und kontrolliert werden. ...

> Anne-Marie Russew Bautzen

14 | Nachrichten 28. Juli 2012

Termine



redaktion@bautzenerbote.de Telefon: 03591 529380

Görlitz

Erstmals im Programm ist eine geführte Besichtigung des "Jüdischen Bads" in der Nikolaistraße (Görlitzer Altstadt). Jeden Freitag, Samstag und Sonntag ist Treffpunkt um 11:00 Uhr und um 15:00 Uhr an der Rathaustreppe. Mehr unter www.goerlitz.de.

Tag der offenen Tür

Die heimatgeschichtliche Ausstellung in **Klein-saubernitz**, vielen auch "OLBA-Ausstellung" als bekannt, öffnet 28. Juli von 14 bis 16 Uhr ihre Türen. Sie befindet sich in der ehemaligen Bäckerei, Baruther Straße 2. Alle interessierten Einwohner und Gäste sind herzlich willkommen. Ein Besuch der Ausstellung zu einem anderen Termin ist nach Voranmeldung unter Tel. (03 59 32) 3 18 12 weiterhin möglich.

Sommertheater

Am 28. Juli, 18 Uhr auf der Erlebnisbühne des Tierparks Bischofswerda. Die Laienspielgruppe "Freie Vögel" hat so manches zu bieten. Jetzt haben beide Initiatoren, die Laienspielgruppe und der Tierpark, zueinander gefunden und präsentieren miteinander das Sommertheater 2012.

Bischofswerda

Nachmittag für Junggebliebene am 31. Juli von 14 bis 18 Uhr mit dem Tierpark Förderverein und der Volkssolidarität mit musikalischer Unterhaltung und einem kleinen Programm bei Kaffee und Kuchen.

Blutspende

Am 1. August, 14 bis 19 Uhr in der Mittelschule, Kirchberg 7 in Schirgiswalde und am 6. und 7., 13 bis 18 Uhr im Krankenhaus Bautzen, Flinzstraße 1.

Orientalische Nächte in der Oberlausitz



Schmochtitz. (K.K.) Das Musikfest Schmochtitz hat wieder einen hellen Schweif am musikalischen Sternenhimmel der Oberlausitz hinterlassen. Die achte Auflage wurde durch den Via Regia Musikevents e.V. organisiert. Das Musikfest fand in der Zeit vom 14. Juni bis 14. Juli statt. Der Höhepunkt des Events waren die Orientalischen Nächte im romantischen Umfeld des Bischof-Benno-Hauses in Schmochtitz bei Bautzen. Freunde der

klassischen Musik kamen hier voll und ganz auf ihre Kosten. Am 13. Juli konnte man nicht nur den vorzüglich gespielten Kompositionen lauschen, sondern auf der Freilichtbühne auch Bauchtanz und Feuershow sehen. Unter der Leitung des Dirigenten Wolfgang Rögner spielte die Dvorák-Philharmonie Prag. Das Thema war "Auf den Spuren von Marco Polo". Berühmte Solisten wie Elke Kottmair und Michael Heim harmonierten in hervorragender Weise miteinander. Der dargebotene Bauchtanz und der Feuertanz versetzten die Zuschauer vollends in ein orientalisches Flair. In der Pause wurden orientalische Speisen gereicht. Sogar das Wetter spielte mit, auch wenn es keine laue Sommernacht war, blieben die Zuschauer diesmal vom Regen verschont.

Der Abend mündete in ein musikalisches Feuerwerk

Ferienspaß mit Familienpass

Auch Bäder, Theater und Museen in Bautzen sind dabei

Bautzen. Kinder kosten theater, das Puppentheater Geld. Ein großer Teil wird für Kleidung, Ausbildung oder Lebensmittel benötigt. Aber Besuche von Kulturund Freizeiteinrichtungen sollten ganz oben auf der Liste stehen. Um den familiären Zusammenhalt durch gemeinsame Erlebnisse im Familienverband zu stärken und kinderreichen Familien den Zugang zu kulturellen Einrichtungen des Freistaates Sachsen zu erleichtern, wurde durch die Landesregierung der Familienpass geschaffen. Dieser berechtigt Eltern mit mindestens drei und Alleinerziehende mit mindestens zwei kindergeldberechtigten Kindern, Einrichtungen in Sachsen kostenfrei oder zu ermäßigten Konditionen zu besuchen. Auch Familien mit einem Kind mit Schwerbehindertenausweis erhalten so eine Eintrittskarte in Museen, Sammlungen, Burgen und Schlösser. In der Stadt Bautzen beteiligen sich das Deutsch-Sorbisches Volks-

Bautzen, das Sorbische Museum Bautzen und das Museum Bautzen. Nicht ganz kostenfrei, aber ermäßigt, kommt man mit dem Familienpass in diverse Bäder, darunter die Körse-Therme Kirschau, das Spreebad Bautzen und die Freibäder in Bischofswerda, in Schmölln-Putzkau, in Cunewalde. Ausgestellt wird der Familienpass in der Stadtverwaltung Bautzen, Abteilung Wohnen und Soziale Dienste, im Bautzener-Bürger-Service, Gewandhaus. Der Familienpass ist kostenfrei und einkommensunabhängig. Er gilt für zwei Kalenderjahre, solange alle kindergeldberechtigten bis zum Ablauf der Geltungsdauer unter 18 Jahre alt sind. Wenn mindestens ein Kind über 18 Jahre alt ist, gilt der Familienpass für ein Jahr. Danach kann er entsprechend um ein bzw. zwei Jahre verlängert werden

Ferienspaß im Saurierpark



Der Bautzener Bote verlost 10 x 1 Familienfreikarte. Schreiben Sie eine Mail bis

3. August 2012 an birte. maleskat@bautzenerbote. de. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Viel Glück!

FERIENTHEMEN 28.07.-29.07.2012 "Dinolympics" Olympische Spiele 04.08.-05.08.2012 "Wir machen einen Dino aus Dir" 11.08.-12.08.2012 ..Luftballonparty" 18.08.-19.08.2012 "Summer-Time-Party" 25.08.-26.08.2012 "From Zero to Hero" Superheldentag

Bautzen. Auch in diesem Jahr muss in den Ferien keine Langeweile aufkommen, denn der Saurierpark bietet wieder ein abwechslungsreiches Ferienprogramm an. Kleine und große Entdecker dürfen sich freuen: Von Juli bis August ist der Park täglich von 9 bis 19 Uhr geöffnet. Zu den Veranstaltungsvielen Highlights zählen auch die Summer-Time-Party mit Schwammschlacht und der Superheldentag, an dem kleine Helden in Verkleidung freien Eintritt haben. Und wenn das Thermometer richtig ansteigt, ist eine Abkühlung am Wasserspielplatz mit dem über 6 Meter hohen Geysir das Richtige! Und alle, die hoch hinaus wollen, können sich an der acht Meter hohen Kletterwand versuchen.



Schlosspark-Fest Milkel 04. und 05. August 2012



Heiko Harig "plaudert" über das Stadtfest

Heiko Harig freut sich besonders, dass es ihm gelungen ist Laura Wilde zum Stadtfest nach Wilthen zu holen

der Organisatoren hat Heiko Harig. Chef des Tourismusbüro der Stadt Wilthen, für den 10. bis 12. August vielfältiges Programm zusammen gestellt.

Herr Harig, seit wann wird eigentlich die Tradition des Stadtfestes in Wilthen gepflegt?

Das Stadtfest in Wilthen ist mittlerweile weit bekannt

eine bleibende Erinnach der Wende hatten wir noch ein großes Bierzelt mit Holzstangen. In einer Gewitternacht bei starkem Regen brach es zusambinnen zwei Tagen ein neues Zelt besorgen werden, damit gefeiert werden konnte. Für knapp 15.000

DM wurde dann ein Wilthen. (K.K.) Im Auftrag Zelt aus dem "Westen" geholt. Alles ging gerade noch gut. Mittlerweile gibt es jedes Jahr ein Stadtfest.

Bald ist es wieder so weit, diesen Jahres wieder ein am Freitag, den 10. August, geht es um 15 Uhr los. Was erwartet die Gäste?

Ich freue mich, dass wir großen diesmal einen Schaustellermarkt haben zum Beispiel mit "Big

Jubiläumsfest Wird es eine Veranstaltung der Stadt. Das war speziell für die Jugendlichen geben?

nerung, denn kurz HH: Ja, am Freitag, ab 21 Uhr gibt es eine Video-Disco mit DJ Beam. Das Besondere ist, dass wir erstmalig eine sechs Quadratmeter große LED-Wand im Zelt haben werden.

Sie dachten sicher auch men. Es musste an ein Programm für die Kinder?

> Klar, nachdem "Max & Tini" im letzten Jahr so gut ankamen, haben wir sie für Samstag, 16 Uhr mit ihrem neuen Programm wieder eingeladen. Ab 14 Uhr hat auch der Schaustellermarkt wieder geöffnet, der ja für die ganze Familie interessant ist und Sonntag, um 10 Uhr sind alle ins Festzelt zum Familiengottesdienst eingeladen. Gleich danach öffnet der Schaustellermarkt

> Also, kann man den Sonntag genießen und braucht mal nicht selbst zu Kochen? Man hört ja wieder von einer Wette mit dem Bürgermeister, die er diesmal unbedingt gewinnen will?

Ja, er möchte es 14.30 Uhr mit Hilfe vieler Leute schaffen, einen 20 Meter großen Pumphut aus der Luft sichtbar zu machen. Na, da bin ich ja mal gespannt, ob er viele Helfer dafür gewinnen kann und wie er es überhaupt anstellen will?

Was wird denn in diesem Jahr musikalisch geboton?

Da haben wir verschiedenes auf dem Programm. Die Tanzband "Keyboardsystem" ist am Samstag, 20 Uhr zur "Stadtfestparty" angesagt. Sie war im letzten Jahr beim Sohlander Stauseefest und beim diesjährigen Waldfest in Schönberg gut angekommen. Die erfolgreiche Band hat für gute Stimmung gesorgt. Am Sonntag Nachmittag startet mit dem Betten-Rennen die Livemusik mit der "Leo Cober Band". Die "Schlager-Mafia" ist beim Stadtfest-Sonntagskonzert dabei und noch andere

Überraschungen. Andy und ich werden gemeinsam moderieren, ich bringe auf jeden Fall die "Oma Gertrud"

Oh, ich hab gehört, dass es mit Oma Gertrud immer sehr lustig sein soll, für sie ist es das erste Mal. Aber manches ist bereits zur Tradition geworden. Könnten Sie sich auch mal was anderes vorstellen?

Wenn Sie auf das Betten-Rennen anspielen, ja das gibt es schon lange. Aber da warten die Leute auch in diesem Jahr wieder drauf. Übrigens kann man sich noch anmelden, wenn man mitmachen will. 15 Uhr, gleich im Anschluss nach der Wett-Einlösung, geht's mit dem Rennen los. Aber vielleicht machen wir im nächsten Jahr trotzdem mal was Neues, es gibt schon eine Idee, aber lassen Sie sich überraschen!

Verraten Sie uns Ihr persönliches Highlight diesem Wochenende?

Laura Wilde! Ich hab sie bei einer Fernsehaufzeichnung kennen gelernt und war sofort begeistert. Sie hatte schon viele Fernsehauftritte und war auch schon mehrmals in der Oberlausitz. Dreimal stand ich inzwischen mit ihr auf der Bühne. Sie ist mein persönlicher Musik-Tipp!

Vielen Dank! Ich wünsche Ihnen und Ihrem Team weiterhin gute Vorbereitungen!

Vielen Dank! Ich hab noch eine Überraschung für die Leser des



Bautzener Boten: Die Stadt spendiert Ihnen 3 x 2 Eintrittskarten für das Sonntags-Konzert zum Verlosen. Herzlichen Dank! Also wer teilnehmen will bitte unter: Email: redaktion@ hautzenerhote de per Post: Bautzener Bote, Kurt-Pchalek-Str. 8, 02625 Bautzen. Einsendeschluss ist am 3. August.

Das Interview führte Kerstin Kunath.

Termine



redaktion@bautzenerbote.de Telefon: 03591 529380

Heimatfest

Vom 4. bis 5. August feiert die Gemeinde Oppach ihr Heimatfest im Freibad.

Umgebindehaustour

Für alle Umgebindehausfreunde findet am 7. August eine geführte Umgebindehaustour im Cunewalder Tal statt. Treffpunkt ist an der Tourist-Information in Cunewalde und Beginn um 10 Uhr. Infos unter Tel. 035877 80888.

Schlagerparty

Matthias Reim spielt am 11. August, 20 Uhr auf der Hutbergbühne Kamenz. Mit dabei ist Michelle.

Stammtisch

Am 14. August, 19.30 Uhr, findet der nächste spirit. Stammtisch in Bautzen. Löhrstr. 33 statt. Thema ist Klangmassage mit den Tönen des Universums- das Chakraphon u. die Verbindung zu den 13 Tönen der Mayas. Diese Veranstaltung ist offen für jedermann u. kostenfrei.

7ittau

Die Freilichtbühne in der Weinau ist ein traditioneller Veranstaltungsort für die Zittauer Filmnächte, die noch bis Anfang September stattfinden.

8. Mineralienbörse

Die Energiefabrik Knappenrode wird am 18. August zum Marktplatz für alle Freunde funkelnder Minerale und seltener Steine. Sammler und Händler treffen sich am Umschlagbahnhof zur 8. Lausitzer Mineralienbörse.

Kamenzer Forstfest

Auch 2012 wird in Kamenz das traditionelle Heimatfest, das Kamenzer Forstfest, mit zahlreichen Veranstaltungen begangen. Gefeiert wird vom 24.-30. August.







Baubetrieb Rainer Richter Linkshäfen 3 a

02681 Wilthen

- Maurer- & Putzarbeiten
- Schornsteinbau & Sanierung
- Pflaster- & Wegebau
- Baureparaturen
- Wärmedämmungsfassaden

Telefon 03592 / 33315 · Funk 0171 / 6258603



Maik Doms

Rechtsanwalt

Mitglied im Deutschen Forum f r Erbrecht e V.

Erbrecht · Vertragsrecht Urheber- & Wettbewerbsrecht Steuerrecht Banken & Kreditwesen

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16 E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · ü eb: www.ra-doms.de



Bei unserem neuen Sondermodell stimmt einfach alles: die Form und natürlich die Ausstattung. Dazu sprintstark, beweglich, ausdauernd und wie alle Colt-Modelle extrem zuverlässig.

PROBEFAURT UND THE ANGEBOT BET

Autohaus Kiethe OHG

Löbauer Str. 62, 02625 Bautzen Telefon 03591/2018-60 Fax 03591/2018-89 info@kiethe-autohaus.de ww.kiethe-autohaus.de



- 1 Colt "ATHLETIC" 1.3 3-Türer, 70 kW (95 PS), Verbrauch kombiniert 5,6 1/100 km (innerorts 7,2 1/außerorts 4,7 1), CO2-Emission 130 g/km, Effizienzklasse E.
- ² "ATHLETIC"-Preisvortail auf Basis der unverbindlichen Preisempfehlung (ge-genüber vergleichbar ausgestatteten Serienmodell) 2.800 € * 2.000 € Akti-onsrabatt (Inklusive Händlerbeteiligung).
- * Leder kombiniert mit hochwertiger Leder-Nachbildung



Fahrradfest in der Oberlausitzer Werkstatt

(red) Drei Studenten der Sozialen Arbeit der Fachhochschule Zittau/Görlitz veranstalten am 10. August von 13 bis 17.00 Uhr ein Fahrradfest in der Oberlausitzer Werkstatt für Menschen mit Behinderungen in Bautzen (Wilthener Straße 32). Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Mit dem Projekt wollen die Organisatoren die Werkstatt mehr in die Öffentlichkeit rücken und auf deren Angebote aufmerksam machen. Für das leibliche ist auch gesorgt, mit kleinen Snacks und Getränken.

Diätenerhöhung

Bereits zum dritten Mal seit 2010 erhöhen sich die Abgeordneten im sächsischen Landtag ihr monatliches Entgelt. Diesmal gönnt man sich eine Erhöhung von 150 Euro aus dem Staatssäckel. So bringen die Diätenerhöhungen im sächsischen Landtag in drei Jahren 600 Euro mehr für jeden Abgeordneten.

Deine Bewerbung als Kalendermädchen 2013

Dann bist Du hier genau richtig. Wir suchen Frauen, die sich gern in der beliebten Rubrik Kalendermädchen einmal von ihrer Schokoladenseite der Leserschaft zeigen wollen. Die Leser des Bautzener Boten wählen bis September 2012 aus Teilnehmerinnen ihre 12 Favoritinnen für den Bautzener Bote Kalender 2013

Voraussetzungen sind. Du hist mindestens 16 Jahre alt. Wohnst oder bist in der Region Oberlausitz / Dresden geboren. Wenn ja, dann sende eine E-Mail mit Foto an fotograf@bautzenerbote.de mit dem Kenn-..Kalendermädwort

www.bautzenerbote.de



Kalendermädchen



Anna, 17 Jahre aus Wilthen

Foto: Klinger



Rammenau gewinnt Dorfwettbewerb

Insgesamt beteiligten sich 13 Dörfer aus Sachsen

Rammenau. In der vergangenen Woche wurden in Kirchbach (Landkreis Mittelsachsen) die besten Dörfer im 8. Sächsischen Landeswettbewerb "Unser Dorf hat Zukunft" ausgezeichnet. Sieger wurde Rammenau (Landkreis Bautzen) vor Sausedlitz (Landkreis Nordsachsen) und Jauernick-Buschbach (Landkreis Görlitz). Außerdem erhielten drei Orte Sonderpreise. "Rammenau hat die Wettbewerbsjury mit einer langfristig angelegten vielseitigen Dorfentwicklung im regionalen Verbund des Lea-

der-Gebietes überzeugt", sagte Staatsminister Frank Kupfer . "Der durch das Barockschloss setzt konsequent darauf, sich als attraktiver Wohnund Arbeitsort mit eigenständigem touristischen Profil zu präsentieren." Besucher sollten nicht nur das Schloss, sondern das ganze Dorf kennenlernen. Dazu gehört zum Beispiel die liebevoll sanierte "Alte Schmiede", in der man Schauschmieden hautnah erleben und sich auch über den Ort und die Wanderwege der Umgebung infor-

Westlausitz mieren kann. Die Dorfgemeinschaft in Rammenau bietet für jeden etwas. Neben einem regen Vereins-Rammenau bekannte Ort leben gibt es Angebote für alle Altersgruppen: von der Waldgruppe im Kindergarten über zwei Jugendclubs bis zum Senioren-Service. "Das Dorf und das Schloss Rammenau sind einen Besuch wert", so Kupfer. Für die Finalrunde des Landeswettbewerbs hatten sich 13 Dörfer von den 60 Teilnehmern der Kreiswettbewerbe 2011 qualifiziert. Rammenau wird Sachsen nun im nächsten Jahr im Bundes-



Rammenau gewann den Wettbewerb "Unser Dorf hat Zukunft". Die Wettbewerbjury war nicht nur vom Barockschloss begeistert.

Tagespflege für hilfsbedürftige Menschen

15 Plätze für hilfsbedürftige Menschen oder für Menschen mit dem Krankheitsbild Demenz

Bautzen. (K.K.) Seit 1. aufkommen ein erweitertes abzubauen, so die Inforder Volkssolidarität in der Flinzstraße 15a eine Tagespflege mit fünfzehn Plätzen für hilfsbedürftige Menschen oder für Menschen mit dem Krankheitsbild Demenz. Mit der Tagespflege sollen berufstätige Angehörige entlastet werden. Man kann auch nur einzelne Tage nutzen, wenn die Pflegenden zum Beispiel selbst mal einen Freiraum benötigen. Gute Erfahrungen konnten schon in Bischofswerda gesammelt werden, wo es seit längerem ein Kompetenzzentrum Alter und Demenz mit regelmäßigen Gruppentreffen gibt. Das hohe Interesse ließ den Gedanken finden und Unsicherheiten

Juli gibt es in Bautzen bei Angebot in Bautzen zu errichten. Deshalb suchte die Volkssolidarität schon länger nach einem geeigneten Gebäude.

Die Diagnose Dimenz erschrecke und mache oft Angst. Diese Krankheit wirke sich auf das ganze Umfeld des Patienten aus, somit seien auch die Angehörigen betroffen. Im Pflegealltag treten meist schwierige Situationen und Probleme auf. Auch die Familien bräuchten Hilfe und Unterstützung. Die Volkssolidarität stehe mit Rat und Tat zur Seite, geschulte Mitarbeiter seien bemüht einen Lösungsansatz bei Schwierigkeiten zu mationen der Mitarbeiter der Volkssolidarität. Mit fachlicher Kompetenz und Erfahrung werden Aktivitäten durchgeführt, wie das gemeinsame Lesen der Tageszeitung, Gedächtnistraining, Seniorengymnastik, Spaziergänge, gemeinsame Ausflüge, Singen, kreatives Arbeiten und das Üben täglicher Verrichtungen. Mittagessen und Nachmittagskaffee stehen auf der Tagesordnung, aber auch die pflegerischen Leistungen die tagsüber anfallen, wie die Inkontinenzversorgung. Die Volkssolidarität bietet einen hauseigenen Fahrdienst für den gesamten Landkreis an. Während des Aufent-

können auch ergänzende Leistungen oder ärztlich verordnete Behandlungen in Anspruch genommen werden. Wenn ein Bad gewünscht wird, ist die hochmoderne Badewanne (Foto) mit seitlichem Einstieg von großem Vorteil, denn ein Bad im häuslichen Umfeld ist oft recht beschwerlich, auch für die Pflegenden. Für die Mittagsruhe bieten Räume mit bequemen Sesseln oder Betten ein wohnliches Umfeld. Sabine Strauß, Geschäftsführerin der Volkssolidarität Bautzen e.V., sagt: "Wir möchten, dass unsere Klienten so lange wie möglich ihre Fähigkeiten behalten, deshalb trainieren wir ge-

haltes in der Tagespflege meinsam das Gedächtnis und die vorhandenen Fertigkeiten, dabei achten wir auf die persönlichen Vorlieben unserer Gäste. Die Tagespflege dient nicht nur zur Unterstützung der Angehörigen, sondern wir möchten auch erreichen, dass ein eventueller Aufenthalt im Pflegeheim so lange wie möglich herausgeschoben werden kann." Eine Mitgliedschaft in der Volkssolidarität ist zur Nutzung der Tagespflege nicht nötig. Für jeden Besuchstag ist ein Tagessatz zu zahlen, beim Vorliegen der Voraussetzungen übernimmt die Pflegekasse die Kosten. Eine mobile Beratung kann telefonisch unter 03591/59 79 813 vereinbart werden.